

1 JOHN

Keriso amo vasiri te irari ta ke

¹ Eto enda ae pekota amo ungotenau orekari embo mihakija amita ke avo dago apostels na oje na ingihera tihi na koguera ingeni na hame uera eto vasiri te irari ta ke amita degi ta eto puvaguja amita ke avo ungota degi ta ere kajihera. ² Eto Keriso amo Mamoga mihakija te ikenu enda ta puvunu tihi na koguera avoeto vasiri te daroho irari amo amita degi ta, avo dago na ungota degi hande eagora. ³ Eto dago na Mamo te Meni Iesu Keriso amiga tunga vahai ue osa mine ara eagora ai ta kaju avote do ingihera eto do koguera avo ungota degi hande ereora ⁴ eto ere kajihera avo ungo kogue ururovo dago tunga javotoho be aisora.

God amo usasara

⁵ Eto God ta Meni ta degi ke ingito ungota degi hande eagora amo erevira: God amo usasa avoeto amita degi mume irae be ⁶ avoeto ungotena God ga tunga vahai eto osa osa ari ke ijie mume ta mihera amo ari na eto ke na sokova erera. ⁷ Rate God usasa ta mihia avoeto usasa ta mihie tunga vahai ue osa osa te tapa iriroro God ta Meni Iesu ta orosa na ungotenau ari sasapura tapa egeoi irae eaguja. ⁸ Eto ungotenau ari sapura irae ke asora amo ungotena ke be ari haite mane rate ke sokova eagora. ⁹ Rate God ta degi ari sasapura harikihiroro amina ari

javotoho ikasi oje ena amo ari sasapura hotembeto toruhue jo egau javotoho aisuja. ¹⁰ Rate ari sapura irae ke asora amo God ke sokova ke asora avoeto ke amita avo jo ungotenau ta irari haite mane aisuja.

2

Iesu Keriso ungotenau hondate ari embo.

¹ Nau meniundi ungo ari sapura mane ava ke erevi ere kajihena te inena ari sapura aisoa kito embo javotoho Iesu Keriso amina God ta degi ke ijie ungotena ere orekihia. ² Eto Iesu Keriso avoembo ungotenau ari sasapura hotembeto toaguja amo ungotena ari sapura ta pene na mahu ombari eto ungotenau pere mane rate enda tapa embomeni ta pene ra. ³ Eto ungotena God kiari retemo kiaere amita eto kiari amo erevira, amo God ta ke peni avo ambo ambo asora amo God be kesora ⁴ te embo na God kiari ke ijie amita ke peni ambo ambo ae asuja amo ke sokova embo eto ke be ari haite mane ⁵⁻⁶ rate God ta osa ari na God ta ke peni amita agi eaguja embo amita jo ta pajito enetasuja. Eto embo na God ta jo ta mahu horari ke ijie kito Iesu na do ue mihahija avo pere ururou kito amo God ta embo be ke ahera.

God ta ke peni eha

⁷ Eto nau tunga humbari embomeni ungo God ta ke peni erevi ava ere kajihena amo ke eha mane ihikari ta eto ungota degi ikari eto ungota degi mahu hande ari aravora ⁸ te ungota jo ta mume irae oi iho vujarako oi ke mahu amo eha

puvurarako ere ua ke peni amo “Osa mine ara evujo” Keriso na ere uahija ainge dombo ere ova avoeto ungota jo usasa ere ua. ⁹ Rate embo amuna usasa ta irari ke ijie namei tumo aisuja amo mume ta mihia aravora. ¹⁰ Te embo amuna namei osa aisuja amo usasa ta mihia avoeto teto be ari mane joru aisuja ¹¹ rate namei ta degi tumo eaguja embo amina mume ta mihie dainge dainge ere pahua amo be kiaera, mume avoeto kiari inono ae ra. ¹² Nau meniundi ungota ari sasapura God na Iesu ta javota hotembeto tona amita degi ere kajihena ¹³ eto ungo embo okokose daroho irari embo amo ungo kiari avoeto ungota degi ere kajihena, eto ungo embo ehaha ungo na Ari Sapura embo Satan, sovera eto dembari avoeto ungota degi ere kajihena. ¹⁴ Eto meni memeni ungo God Mamo mahu kiari avoeto ungota degi ere kajihena. Eto ungo embo okokose ungota degi kaehena amo unгона ihikari ta eto irari embo kiarira avoeto kaehena. Eto ungo embo ehaha sovera eto mihove God ta ke ungota jo ta mihouva amina Ari Sapura embo dembeto ere ova avoeto ungota degi kaehena. ¹⁵ Ungo enda te eto enda ta donda tapa amite avo osa avojo. Eto embo na enda ta donda osa asuja amo God mamo ta osa ari, embo amita jo ta mane horasuja. ¹⁶ Amita be amo enda ta ari sasapura tapa visi ta hamota ujeje sasapura amite eto donda neite neite humbari amite eto embo ta tihi ta embo peni asi hotembari amite tapa eingeko amo God Mamo ta degi puvurae rate enda ta vasiri na puvaguja. ¹⁷ Eto enda eto enda ta ujeje tapa amo irae asi ere puvutuhua

te God ta ke agi ari embomeni amina daroho iresora.

Keriso ta kitoho

¹⁸ Nau meniundi ungotena iji tutumo auvehija amo iji tutumo auvhirou Keriso ta kitoho puvuroja ke eagore ingiora amo kitoho nei nei amo mahu puvuto mihera avoeto iji tutumo mahu auvehija. ¹⁹ Eto Keriso ta kitoho amo ungotena vahai mane rate ungotenau ekalesia ta jo ta eto puvuto pambera. Eto ungotenau toho kito mane pambaehera te ungotenau toho mane avo embo na kiagora toto pambera. ²⁰ Rate Keriso na ungota jo ta Ahihi Otohu overekena avoeto ungo ke be kiarira. ²¹ Eto ungo ke be kiari eto ke be ai ta ke sokova irae amo ungo kiari avoeto ungota degi ere kajihena ²² rate embo amuna Iesu amo Keriso ungotenau orekari embo mane ke aisuja amo ke sokova eria avoeto Keriso ta kitoho ra eto Meni ke be ae ue Mamo te tapa ke be ae eaguja ²³ eto God Meni ke be ae eaguja, embo amina God Mamo te tapa ke be ae eaguja te God Meni humbaguja amo Mamo te tapa humbasuja. ²⁴ Avoeto ungo ihikari ta eto ke umbeve ungota jo ta vovuija avo simba evujo eto ke avo egikae iketo mihie ungoni Mamo te Meni te ga kajueto daroho iresova. ²⁵ Eto Keriso na pe amita na oje ena amo vasiri te daroho irora oje ena. ²⁶ Ungo degi aemo kaheto pambava ke sokova oje kahari embopo avo kiagova ke erevi ere kajihena ²⁷ te Keriso na ungota jo ta Ahihi Otohu overekena avoeto ungota degi Ahihi Otohu mihia avoembo ungo embo nei amuna mane ahe poekara hotembasova te Ahihi amina

javotoho davore sapura davore ahe poekasuja amo ke sokova irae ke be pere avoeto ke tapa asi ue Keriso ta toho eto irivujo. ²⁸ Avoeto nau tunga humbari meniundi, Keriso ta jo ta irivujo eto mihirovo Keriso egerembeto puvurou me kogue mane ojikasova te tihi buju ta hetasova. ²⁹ Eto Keriso ari javotoho ari embo amo ungo kiarira avoeto ari jajavotoho ari embomeni amo God ta meniundi avo be kivujo.

3

Ungo God ta meniundi ra.

¹ Eto kivujo, God Mamo na ungotena osa pajire be ere ua avoeto ungotena amita meniundi ke eaguja avoeto ungotena amita meniundira te enda embomeni God kiae avoeto ungotenamote tapa kiaera. ² Eto nau tunga humbari embomeni ungotena eha emo God ta meniundira te ambota embo ta hamo uhu hajire do ainge asuja amo God na ae ingae rate ungotena kiari amo Keriso amo hajire do ainge ere ua amo egerembeto puvurou tihi na be kesora avoeto amita tombu vahai ainge aisora. ³ Eto Keriso amo tongopa ambu avoeto Keriso ainge dombo asi simba mihia embo amina amita vasiri ta tongopa irae eaguja. ⁴ Eto embo amuna ari sapura aisuja amo God ta ke pepeni poekasuja eto ke be amo ari sasapura tapa amo God ta ke peni avo poekasora. ⁵ Eto ungo kiarira amo Keriso na embo ta ari sapura humbuto pambasi enda ta puvuna eto amita degi ari sapura tapa amo irae ⁶ avoeto embo amita jo ta iresuja amo ari sapura mahainge aisuja embo

amo God kiae be kiaeera. ⁷⁻⁸ Nau meniundi ungo embo nei ta ke ambo ambo ue degi aemo ta pambavojo, Keriso amo ari javotoho ari embo eto embo ari javotoho aisuja amite tapa God ta tihi ta embo javotoho aisuja, rate Satan na ihikari ta eto ari sapura ere ova ainge embo amuna ari sapura mahainge aisuja amo Satan ta tohora. Rate Satan ta pure sosou asi God ta Meni enda ta puvuna. ⁹ Eto God ta meniundi na ari sapura mane aisora amo God hajire avoeto, eto God amo enana ta Mamo avoeto ari sapura amo toasora. ¹⁰ Eto God ta meniundi davoere Satan ta meniundi davoere amita etokiari erevira, eto embo na ari sapura eto namei osa ae asuja embo amo God ta meni manera.

Osa mine ara ari.

¹¹ Eto ke peni ihikari ta ingihava amo ungo osa mine ara evujo ¹² amo embo Cain na ena ainge mane aisova amo Satan ta toho ena avoeto namei tenu pehena. Eto tenu pehena amita be amo Cain na amo ari sapura ere uahija eto namei Abel amo ari javotoho uoi kogue tunga osaga ere uahija avoeto tenu pehena ¹³ ainge dombo ungo ari javotoho ere ova avo enda embo na kito ungo uje ae ururoro kito hotembari nei avojo. ¹⁴ Eto ungotena namei osa eagora avoeto ungotena pehari toto vasiri ta embari embopo amo ungotena kogora, rate namei osa ae embo amo pehari ta mahainge iraguja. ¹⁵ Eto namei uje ae eaguja embo amo embo teore pehagora ainge ra eto tari pehari embo amina vasiri te daroho mane iresuja. ¹⁶ Eto namei osa ari amo eingera: eto Iesu na ungotena avoeto vasiri amita avo

toto pehena ainge eto ungotena ue namei kamei avoeto ungotenau vasiri toari haite aisora ¹⁷ eto namei donda te amina namei nei donda ambu avo kito jo ae aisuja amina God ta osa ari amita jo ta daingeto irou? ¹⁸ Avoeto nau meniundi teho pe na ivivi na ijirou mane osa aisora te ari be avo ururo ke be aisora.

God ta tombu ta hetasora

¹⁹ Eto ari ainge ue amo ungotenau hotembari jo ta avo pehumba mane aisora te God ta meniundi be hotembasora. ²⁰ Eto ungotenau jo ta hotembari avo pehumba ururo God sovera isapamane te amina ungotenau hotembari tapa avo kito hondate aisuja. ²¹⁻²² Avoeto nau osa ari embomeni ungotenau hotembari jo ta amita pehumba irae kito God ta degi pari ijie amita tombu ta heteto pari ue jopapa mane aisora te ungotena amita uje tapa eto amita ke tapa amo agi ereora avoeto do penunu aisora amo ikau humbasora. ²³ Eto ungotena do ara amita ke peni ikehija amo erevira: Ungotena God ta Meni Iesu Keriso hotembihe ke be ijie osa mine ara ue irora ehija ²⁴ eto amuna God ta ke agi eaguja embo amo God ta jo ta mihia eto God amo embo amita jo ta mihia, eto amuna ungotenau jo ta iraguja amita hajire amo amita Ahihi Otohu avo ungotenau jo ta ikaguja.

4

Ahihi ta etokiari

¹ Nau osa ari embomeni ungota degi erena, embo na Ahihi ta sovera na ke asi ijie puvuresora

te God ta Ahihi Otohu retemo Ahihi neire avo be eto kogo eto kivujo amo peroveta sokova neite neite enda ta hembuhe mihera ² avoeto god ta Ahihi Otohu be amita etokiari ikena amo erevira eto Ahihi Otohu be amo Iesu Keriso God ta degi puvuto visi umbuna avo ke be aisuja ³ te Iesu Keriso God ta degi puvurae ke asuja amo Ahihi nei avoeto Keriso ta kitohora eto Ahihi nei puvurari ke ingihava amo mahu enda ta horeto ere ua. ⁴ Te nau meni undi God ta Ahihi Otohu sovera peni vahai ungota jo ta mihia amina Ahihi sasapura enda ta mihia amo dembarira avoeto enda ta peroveta sokova amite tapa ungona dembarira. ⁵ Rate enana enda ta toho avoeto enda ta ke avo ijioire enda embomeni na ingiora ⁶ te ungotena God ta meniundi amina ke ijioire God ta toho na ingiora te God ta toho mane amina mane ingesora avoeto ke erena amo ke be ta Ahihi Otohu davore ke sokova ta Ahihi davore amo etokiari emina eoi kiagora.

Osa ari ta ke.

⁷ Ajao nau osa ari embomeni, osa ari God ta degi puvaguja amo osa ari embo amo God ta meni ra eto God kiaguja avoeto ungotena osa mine ara aisora. ⁸ Eto God amo osa ari ta susu avoeto osa ae embo amina God mane kiaguja. ⁹ Eto ungotena God ta osa ari be kiagora ari erevi ena: Ungotena vasiri amita degi humbuto daroho irora amita Meni avo vahai ikenu enda ta puvuna. ¹⁰ Eto osa ari erena amo ungotena God osa eagora avo mane rate God na ungotena osa eto amita Meni avo vahai amina ungotenau ari sasapura hamo amita ta vihou humbuto pehaja ikenu puvuna. ¹¹ Nau osa ari embomeni,

eto God na ungotena osa ue ari aingeko ena avoeto ungotena osa mine ara ahera. ¹² Eto embo amuna God tihi na kiaera te osa mine ara ururoro God ungotenau jo ta mihie osa ari amita avo pajito inono aisuja. ¹³ Eto God na amita Ahihi Otohu ungotenau degi overekena amina God ungotenau jo ta eto ungotena God ta jo ta amo kiagora. ¹⁴ Eto God Mamo na Meni enda ta embomeni orekaja ikena amo dago na tihi na kia avoeto ke hande eagora ¹⁵ avoeto Iesu amo God ta Meni be ke asuja embo amo God ta jo ta, God amo embo amita jo ta ra ¹⁶ avo eto God na ungotena osa eaguja avo ke be ijie be hotembagora. Eto God amo osa ari ta susu ra. Eto embo amuna osa ue iresuja amo God amo amita jo ta eto amo god ta jo ta iresuja. ¹⁷ Eto ungotena enda ta mihie God ta hajire vahai avo ue iriroro ungotenau degi ta osa ari avo pajito inono au ke kahari iji puvurou joru mane aisora te tihi ta hetasora. ¹⁸ Eto embo na ari sapura ta hajire avo joru aisuja te osa ue iresuja amina au joru avo irae asuja amo osa ari javotoho aita joru irae rate embo joru ue iresuja amo amita osa ari pajito inono mane aisuja. ¹⁹ Eto ungotena osa eagora amo God na mahu osa arita eagora ²⁰ te embo na namei ta degi tumo ue God osa ari ke eaguja amo ke sokova ra amita be amo embo amina namei tihi na kiaguja rate osa ae ra te God amo tihi na kiae ra te daingeto osa amo eoi? ²¹ Avoeto God na ke peni erevi ikena: eto embo na God osa asuja amo namei te tapa osa asuja.

5

Ungotena enda ta ari dembehera

¹ Eto embomeni amuna Iesu avo Keriso ungotenau orekari embo be hotembasora amo God ta meniundi be asora, eto Mamo osa asuja amo meniundi te tapa osa asuja. ² Eto ungotena God ta meniundi osa ere oretemo aere amita etokiari amo erevira: amo embo amuna God osa ue amita ke agi aisuja embo amina meniundi te tapa osa aisuja. ³⁻⁴ Eto God osa ue amita ke agi ahera te ungotena God ta meniundi avoeto sovera umbera amina enda ta ari dembehera avoeto God ta ke agi aisora amo ngahia mane aisuja, eto ungotena God humota eagora amina enda ta ari sovera eto dembagora. ⁵ Avoeto erena amo enda ta ari sovera eto dembagora embo amo amunure? Amo Iesu avo God ta Meni be ke asuja amina dembasuja.

Iesu amo God ta Meni bera

⁶ eto Iesu amo God ta Meni be ra amo ari deina harikau kiro? Amo umo na bapataito unu God na Meni nau be ra ainge ijinu ingia eto nei amo teo orosa vena ai ta ere kogora avoeto Iesu God ta Meni be ere kogora amo umo ta eto orosa ta kogora. ⁷ Eto avo pere mane rate Ahihi Otohu na harikeoi ingiora eto Ahihi Otohu amo ke be perekari eaguja avoeto harikeoi ingiora ⁸ amo donda tapa heriso nei vahai amo umo te orosa te Ahihi Otohu te amina harikeora. ⁹ Eto embo na kito harikeore ingiora amo peni mane rate God na kito harikasuja amo pajire be ra eto harikari amita be amo hajire heriso nei vahai ehena aravora ¹⁰ eto embo amuna God ta Meni

ke be aisuja amo hajire heriso nei vahai erena amina amita jo ta iresuja rate God na amita Meni Iesu ere harikihia avo humota ae ue ke be ae aisuja amo God ta ke sokova ke eria aravora. ¹¹ Eto God na ungotenau degi ta ke hande ena amo erevira amo vasiri te daroho irari embo ta degi hande ikaguja amo Meni ta degi ta eto humbagora ¹² avoeto God ta Meni humbasuja amita degi vasiri iresuja rate umbae amo vasiri iraera.

Vasiri te daroho irari

¹³ eto ke erevi ungota degi ere kajihena amo ungo God ta Meni ke be ereva avoeto vasiri te daroho iresova avoeto be kiagova ere kajihena. ¹⁴ Eto ungotena kiarira amo God na do hotembihia avo kogue penunu aisora amo ingito ikau kesora ¹⁵ avoeto ungotenau pari God na ere ingihia avo ke be erera avoeto pari ta mine mahu ere ikihia avo ke be aisora. ¹⁶ Eto embo na namei amo ari sapura ta pambasuja amo amita Ahihi amo God na tau pehasuja avo kito namei avoembo pari ijirou God na vasiri ikasuja, rate ari sapura nei ururou God na kito embo ta Ahihi tau peheto iresuja avoembo pari avojo, ¹⁷ eto ke be amo ari sasapura neite neite tapa amo javotoho mane rate ari sapura nei nei amina embo ta Ahihi tari pehari haite manera. ¹⁸ Aravora ungotena ere kogora amo God ta Meni Iesu Keriso amina God ta meni undi oreketo simba ururou Ari sasapura embo Satan na hame ari inono ae ra avoeto God ta meniundi na ari sapura mane mahainge ue iresora te toasora. ¹⁹ Eto ke nei ere kogora amo enda eto enda

ta ari tapa amo Satan ta sovera na andirari rate ungotena God ta tohora. ²⁰ Eto ke nei ere kogora amo ungotena God be avo kiagora God ta Meni be amina puvuto sovera ari ikena eto ungotena God be eto amita Meni Iesu Keriso ta jo ta mihera, amo God be eto vasiri daroho irari ta susura. ²¹ Nau meniundi ungo God sokova sakova neite neite avo eto kogoeto kivujo, aravora.

**God Ta Duru Javotoho
The New Testament in the Ehija dialect of the
Orokaiva language of Papua New Guinea
Nupela Testemen long tokples Orokaiva Ehija long
Niugini**

Copyright © 1988 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Orokaiva Ehija (Orokaiva)

Dialect: Ehija

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-02-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 13 Dec 2023

4dba26bb-8ba0-5684-b118-fc0b29d80cd2